

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 32:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W dwunastym roku, w (pierwszym miesiącu),* w piętnastym dniu (tego) miesiąca** stało się do mnie Słowo JAHWE tej treści: ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W dwunastym roku, w pierwszym miesiącu, w piętnastym dniu tego miesiąca JAHWE skierował do mnie Słowo tej treści:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem, w dwunastym roku, piętnastego <i>dnia</i> miesiąca, doszło do mnie słowo JAHWE mówiące;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem dwunastego roku, piętnastego dnia tegoż miesiąca, stało się słowo Pańskie do mnie, mówiąc;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się dwunastego roku, piętnastego dnia miesiąca, zstało się słowo PANskie do mnie, mówiąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W roku dwunastym, miesiącu pierwszym, piętnastego dnia miesiąca, Pan skierował do mnie te słowa:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W dwunastym roku, w pierwszym miesiącu, piętnastego dnia tego miesiąca doszło mnie słowo Pana tej treści:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dwunastego roku, w piętnastym dniu miesiąca, doszło do mnie słowo Pana:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W dwunastym roku, w piętnastym dniu miesiąca, JAHWE przemówił do mnie w tych słowach:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stało się dwunastego roku, w piętnastym [dniu] miesiąca, że Jahwe przemówił do mnie w te słowa:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, що в дванадцятому році, в першому місяці, в п'ятнадцятому (дні) місяця до мене було господнє слово, що казало:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A dwunastego roku, piętnastego dnia tego miesiąca stało się, że doszło mnie słowo WIEKUISTEGO, głosząc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w dwunastym roku, w piętnastym dniu miesiąca, doszło do mnie jeszcze słowo JAHWE, mówiące:

¹⁾ pierwszym miesiącu, za G, τοῦ πρώτου μηνός, w MT brak.

²⁾ Tj. 17 marca 585 r. p. Chr, jeśli przyjąć, że chodzi o miesiąc pierwszy.